

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : officielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 55 (1947)

**Heft:** 39

**Vereinsnachrichten:** Offizielle Mitteilungen = Communications officielles

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Offizielle Mitteilungen

## Communications officielles

### Schweiz. Samariterbund - Alliance des Samaritains

#### Feldübungen. Zentralschweiz (Rayon II).

Sektion	Ort der Uebung	Besammlungsort	Supposition	Datum und Zeit
Baden, Ober-Siggenthal	Baden, Burghalde	Bez.-Schulhaus Patr.-Uebung	28. Sept. 13.30	
Basel St. Clara	Asphof	Münchenstein, Patr.-Uebung	28. Sept. 14.00	
		Tramhaltestelle Hofmatt		
Sattel, Oberägeri	Eumatt Sattel	Bahnhof Sattel	Patr.-Uebung	28. Sept. 13.00
Subingen, Kriegstetten	Sportplatz, Subingen	Schulhaus, Subingen	Autounglück	28. Sept. 14.30
Wollerau, Pfäffikon, Schindellegi	Wollerau	Schulhaus	Patr.-Uebung	28. Sept. 14.00
Zäziwil, Arni, Biglen, Schlosswil, Walkringen, Konolfingen	•Zäziwil	Sägerei Kähr	Patr.-Uebung	28. Sept. 12.00
Da 10 a 15 sezioni	Monte Ceneri	Ristorante Monte Ceneri	Esere. di Pattuglia	28 sett. 13.30

#### Ostschweiz (Rayon III).

Adliswil, Langnau a. A., Zürich-Eisenbahner	Adliswil	Bahnhof	Nacht-Patr.-Uebung	27. Sept. 19.30
Obergärt, Rümlang, Niedergärt, Niederhasli, Neerach, Bachs	Obergärt-Dorf	Schulhaus	Patr.-Uebung	5. Okt. 13.00

#### Unsere Samariterwoche 1947

ist in vollem Gang. Bereits durften wir eine Anzahl Nachbestellungen auf Verbandpatronen ausführen, und es wird uns natürlich freuen, wenn noch mehr solcher in den nächsten Tagen zu erledigen sein werden.

Da wir noch einen beschränkten Vorrat an grossen und kleinen Plakaten haben, lassen wir solche dieser Tage noch an eine gewisse Anzahl Sektionen zugehen, von denen wir annehmen, dass sie dafür noch Verwendung haben. Ein kleiner Vorrat ist auch noch in Olten verfügbar, um noch einige Sendungen an jene Sektionen ausführen zu können, die grosse oder kleine Plakate wünschen.

Wir bitten die in Betracht kommenden Samaritervereine, diese Plakate noch an geeigneten Orten aushängen zu lassen.

In den meisten Kantonen wird kommenden Samstag, 27., und Sonntag, 28. September, der Strassenverkauf unserer Verbandpatronen als Abzeichen stattfinden.

Diejenigen Sektionen, welche den Strassenverkauf am nächsten Samstag und Sonntag durchführen werden, ersuchen wir dringend, allfällige unverkaufte Vorräte sofort am Montag, 29. September, an das Verbandssekretariat zurückzusenden, sofern nicht die Möglichkeit besteht, diese in der Woche vom 29. September bis 4. Oktober noch im Hausverkauf absetzen zu können. Da der Verkauf in der Stadt Luzern und in den Kantonen Zug und Zürich erst am 4./5. Oktober stattfindet, können nötigenfalls die andernorts unverkauften Vorräte noch gebraucht werden. Wenn einzelne Sektionen ungerade Restposten auf eigene Rechnung behalten, um so auch die Abrechnung zu vereinfachen, so sind wir dafür natürlich sehr dankbar.

#### Notre Semaine des Samaritains

bat son plein. Nous avons déjà eu à exécuter quelques commandes supplémentaires pour des cartouches à pansement, et naturellement nous nous réjouirons d'en recevoir encore d'autres ces prochains jours.

Ayant encore un stock restreint d'affiches et de placards nous en ferons expédier ces jours-ci à un certain nombre de sections dont nous supposons qu'elles en auront l'emploi. Il nous reste encore une petite provision à Olten pour exécuter quelques commandes supplémentaires aux sections qui désirent en recevoir. Nous prions donc les sociétés de samaritains en question de bien vouloir faire placer encore ces affiches et placards à des endroits propices.

Dans la plupart des cantons la vente se fera samedi prochain 27 et dimanche 28 septembre. Dans la ville de Neuchâtel, les cartouches seront vendues seulement les 25/26 octobre.

Les sections qui organiseront leur vente déjà samedi 27 et di-

manche 28 sept. sont priées de retourner les soldes éventuellement invendus tout de suite le lundi 29 septembre au Secrétariat général, à moins qu'il n'existe la possibilité de les écouter encore dans la semaine du 29 septembre au 4 octobre. Puisque la vente dans la ville de Lucerne et dans les cantons de Zoug et Zurich se fera seulement les 4 et 5 octobre, nous pourrons utiliser encore ces soldes. Naturellement nous serons reconnaissants aux sections qui garderont les petits soldes invendus, afin de faciliter le décompte.

Nous informons nos amis de la Suisse romande qu'un jeu radio-phonique de François Magnenat «...Ton prochain comme toi-même» sera diffusé par Radio Genève demain vendredi 26 sept. à 18 h. 55. Recommandez donc à vos amis et connaissances d'être à l'écoute.

#### Samariterhilfslehrerkurs Binningen.

Der letzte Hilfslehrerkurs dieses Jahres wird vom 21.—30. November in Binningen abgehalten, mit Vorprüfung am Sonntag, 26. Oktober. Sektionen, welche zu diesem Kurs Kandidaten abzuordnen wünschen, werden gebeten, die nötigen Anmeldeformulare beim Verbandssekretariat zu verlangen. Schluss der Anmeldefrist 16. Okt.

#### Obligatorische Hilfslehrer-Repetitionskurse.

Der Reigen der diesjährigen obligatorischen Hilfslehrerübungen ist mit Kursen in Goldau, Chur, Erstfeld und Bellinzona eröffnet worden. Es hat sich dabei gezeigt, dass es von Vorteil ist, in kleinen Klassen arbeiten zu können.

Da in den Städten Basel, Bern und Zürich mit einer grösseren Zahl von Teilnehmern zu rechnen sein wird, sehen wir uns veranlasst, an diesen Orten noch je einen zweiten Kurs am darauffolgenden Sonntag abzuhalten. Auch muss der für Spiez vorgesehene Kurs durch Abhaltung eines weiteren Kurses in Thun entlastet werden. Der vorerst für Aarau vorgesehene Kurs wird in Lenzburg durchgeführt. So werden nun im Gebiete der deutschsprachigen Schweiz die folgenden Kurse noch stattfinden:

Datum	Kursort	Einzugsgebiet
28. Sept.	Affoltern a. A.	Limmattal und Amt.
	Biel	Seeland.
	Luzern	Kantone Luzern, Ob- und Nidwalden.
	Samaden	Engadin und Albulatal, sowie Münstertal und Puschlav.
5. Okt.	Lenzburg	Kanton Aargau, Bezirke Aarau, Bremgarten, Kulm, Lenzburg und Muri.
12. Okt.	Baden	Kanton Aargau, Bezirke Baden, Brugg, Laufenburg und Zurzach.
	Wil (St. Gallen)	Kanton St. Gallen ohne Rheintal.
19. Okt.	Konolfingen	Emmental.
	Olten	Kanton Solothurn, unterer Kantonsteil und Kanton Aargau, Bezirk Zofingen.
	Pfäffikon (Schwyz)	Kanton Schwyz, äusserer Kantonsteil und angrenzende Gebiete.
	Zürich	Stadt Zürich und Umgebung.
26. Okt.	Langenthal	Oberaargau.
	Solothurn	Kanton Solothurn, oberer Kantonsteil
	St. Margrethen	Rheintal.
	Zürich	Stadt Zürich und Umgebung.
9. Nov.	Birsfelden	Kantone Baselstadt, Baselland und Kanton Aargau, Bezirk Rheinfelden sowie Leimental und Laufental.
	Spiez	Berner Oberland und Oberwallis.
16. Nov.	Birsfelden	Kantone Baselstadt, Baselland und angrenzende Gebiete der Kantone Aargau, Bern und Solothurn.
	Thun	Berner Oberland und Oberwallis.
	Weinfelden	Kanton Thurgau und angrenzende Gebiete.
	Wetzikon	Zürcher Oberland.
23. Nov.	Bern	Bern-Mittelland und deutschsprachiger Teil des Kantons Freiburg.
30. Nov.	Bern	Bern-Mittelland und deutschsprachiger Teil des Kantons Freiburg.
	Ennenda	Kanton Glarus.
	Winterthur	Winterthur und Umgebung.

Aenderungen oder Verschiebungen vorbehalten.

Die Hilfslehrer, die in den Städten Basel, Bern und Zürich, sowie in deren Einzugsgebieten wohnen und die nur an einem der vorgenannten Sonntage sich werden freimachen können, werden ersucht, so bald wie möglich dem Verbandssekretariat mitzuteilen, an wel-

chem Kurs sie teilzunehmen wünschen. Von jenen, die uns keine bezügliche Mitteilung zukommen lassen, nehmen wir an, dass sie an beiden Sonntagen abkömmling sind, und wir werden dann von uns aus die Zuteilung zum einen oder andern Kurs vornehmen.

Wir erinnern daran, dass diese Kurse obligatorisch sind. Im Einladungszirkular, das jeder Hilfslehrerin und jedem Hilfslehrer vom Verbandssekretariat aus zugestellt wird, ist erwähnt, dass uns Entschuldigungen jeweils spätestens bis fünf Tage vor Kursbeginn zukommen müssen. Als Entschuldigung gilt nur Krankheit oder Ortsabwesenheit aus wirklich triftigen Gründen. Wir haben die Kursorte und Daten ja schon seit längerer Zeit bekanntgegeben, so dass alle Hilfslehrerinnen und Hilfslehrer die nötigen Anordnungen treffen konnten, um an diesen Kursen teilzunehmen.

Unentschuldigte Absenzen dürfen bei Hilfslehrern nicht mehr vorkommen. Bitte also Disziplin zu halten. Wir werden dafür Dank wissen.

Wir ersuchen auch die Vereinspräsidenten, ihre Hilfslehrerinnen und Hilfslehrer veranlassen zu wollen, an diesen Kursen teilzunehmen. Die Reisespesen und die Kosten für das Mittagessen werden von der Zentralkasse übernommen, so dass den Teilnehmern und den Sektionen deswegen keine Kosten erwachsen, außer den persönlichen Auslagen. Das sollte mit ein Grund sein, auf einen lückenlosen Besuch rechnen zu können.

#### Cours de répétition pour moniteurs-samaritains.

Nous rappelons à nos monitrices et moniteurs que pour la Suisse romande les cours de répétition suivants sont prévus:

28 sept. à Moutier, pour le Jura Bernois;

12 oct. à Lausanne pour les cantons de Fribourg (partie sud), Genève, Valais et Vaud;

26 oct. à Neuchâtel pour les cantons de Fribourg (partie nord) et Neuchâtel.

Ces cours de la durée d'une journée sont obligatoires pour notre personnel enseignant.

A notre grand regret un certain nombre de moniteurs et monitrices n'ont pu, pour des raisons diverses, prendre part à nos derniers cours de répétition en 1945. Nous informons tout notre personnel enseignant qu'il n'y a que le cas de maladie ou d'absence pour des raisons importantes qui seront acceptés comme excuses. Nous ne pourrons plus accepter des excuses pour des motifs futile.

Les convocations sont expédiées de la part du Secrétariat général à temps pour que chacun puisse prendre les dispositions nécessaires pour y participer. Nous espérons que nous n'aurons pas à inscrire des absences non excusées.

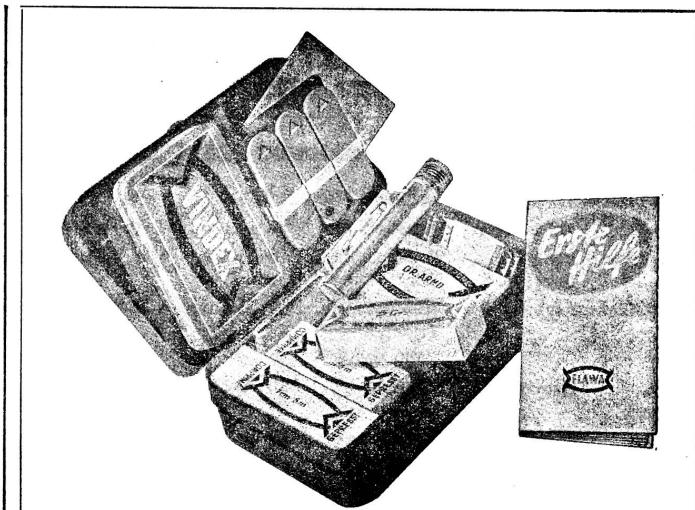
D'autre part nous demandons aussi aux présidents de nos sections de bien vouloir engager leurs monitrices et moniteurs à participer à ces cours. Les frais de voyage et du dîner sont à la charge de la Caisse centrale. Ainsi les participants ou les sections n'auront plus qu'à supporter les dépenses personnelles.

Nous demandons donc à tout le personnel enseignant de faire preuve de bonne volonté afin que nous ayons le maximum de présences possibles.

die zugleich ein Familienausflug ist. Alles Nähere in der nächsten Nummer. Der Kassier dankt für die Vereinsbeiträge und legt denjenigen, welche dies immer noch versäumt haben, ans Herz, es noch diesen Monat zu begleichen; andernfalls wird der Betrag per Einzugsmandat erhoben.

**Bern-Samariter.** Sektion Stadt. Samstag, 27. Sept., Theater- und Konzertabend im Alhambra, Parterresaal. Eintritt nur Fr. 1.15. Theaterstück «Hai um!» Gagewartsstück i zwei Ulzüge von Karl Uetz (aufgeführt durch unsere Theatergruppe). Weitere Mitwirkende: Handharmonikaklub «Allegro» und Kapelle «Echo vom Bärnerland». Kommt alle mit euren Angehörigen und Bekannten. Ein genussreicher Abend steht euch bevor. Die Mitglieder anderer Sektionen und Vereine sind ebenfalls herzlich eingeladen. Bezug und Abrechnung der Billette im Vorverkauf bei Frau Brunner, Waisenhausplatz 27 (Tea Room). Gaben für die Tombola werden ebenfalls bei Frau Brunner noch dankbar entgegengenommen. Nächste Woche beginnen unsere beiden Kurse (Samariterkurs und Kurs für Mütter- und Säuglingspflege). Werbet tüchtig für Teilnehmer.

**Bern-Kirchenfeld.** Dienstag, 30. Sept., beginnt im Primarschulhaus Kirchenfeld (Singsaal), Aegertenstrasse, ein Gesundheitspflegekurs mit Vorträgen von verschiedenen Ärzten, sowie praktische Übungen, geleitet von einer Haushaltungslehrerin, Krankenschwester, einer Hebammme und unserem Hilfslehrer. Die Vorträge werden teilweise durch Lichtbilder ergänzt. Sie sind öffentlich und finden jeweils Dienstag und Donnerstag statt. Kursgeld für den ganzen Kurs Fr. 10.—. Eintritt pro Kursabend: für Nichtkursteilnehmer Fr.



#### Die Taschenapotheke mit den vielen Vorteilen

- Unzerbrechliche, nichtrostende Dose
- Überaus reichhaltige Füllung
- Verbandmaterial gepresst, viel Material auf wenig Raum
- Gewicht gefüllt nur 220 g, dank durchdachter Konstruktion
- Praktischer, 4farbiger „Erste Hilfe“-Ratgeber liegt bei
- Preis nur Fr. 7.50 plus Wurst

Nachfüllpackungen in jeder Apotheke erhältlich



**FLAWA Schweizer Verbandstoff- und Wattefabriken A.G., Flawil**

1.— plus 15 Rp. Steuer; unsere Mitglieder sowie Mitglieder der bernischen Samaritervereine bezahlen 50 Rp. unter Vorweisung der diesjährigen Mitgliedskarte. Ueber die genauen Thematik der öffentlichen Vorträge orientieren jeweils die Inserate im «Stadtanzeiger» und im «Roten Kreuz». Da sich dieser Kurs sehr interessant gestalten wird, zählen wir bestimmt auch auf das Erscheinen unserer langjährigen Mitglieder. Anmeldungen bei Frau G. Moser, Gutenbergstrasse 29, Tel. 3 65 24.

**Bern-Nordquartier.** Die Samariterinnen, die sich für den Abzeichenverkauf am 27. Sept. zugunsten des Samaritervereins tag-, halbtags- oder stundenweise zur Verfügung stellen möchten, bitte ich, sich bei Frau T. Metzger, Viktoriastr. 39, Tel. 3 39 25, sofort anzumelden. Eine kleine Entschädigung wird ausgerichtet.

**Bern, Schosshalde-Obstberg.** Montag, 29. Sept., beginnt ein Krankenpflegekurs (Leitung Dr. Th. von Lerber, Schw. Margr. Hardtmeyer), sowie ein Samariterkurs (Leitung Dr. E. Marti). Werbet für diese beiden Kurse. Wir bitten die Mitglieder dringend, sich für den Verkauf der Verbandpatronen Samstag, 27. Sept., zur Verfügung zu stellen; sich melden bei Frau Brandenberger, Tel. 3 01 40.

**Bolligen.** Ausflug: Sonntag, 28. Sept. Abfahrt 07.00 beim Schulhaus Ustermundigen, mit Anhalt in Bolligen-Station, Ittigen-Station und Thalheim-Papiermühle. Ausstehendes Fahrgeld wird im Autocar einkassiert. Plätze alle besetzt, somit sind weitere Anmeldungen unnötig. Für diejenigen, die kein Mittagessen bestellten, wurde Suppe bestellt, weiterer Proviant ist mitzunehmen. Bringt guten Humor mit, so wird die Fahrt gemütlich. Einige fröhliche Stunden im trauten Samariterkreise hat jedes von euch redlich verdient. Bei schlechter Witterung wird die Fahrt auf 5. Okt. verschoben. Auskunft ab 06.00 beim Präsidenten (Tel. 4 13 02) oder bei den Sammelstellen. Samariterwoche: Helft bitte alle mit, die bestellten Verbandpatronen zu verkaufen. Die Gemeinde ist gross und ist deshalb die Mithilfe vieler Verkäufer zu begrüssen. Abgabestellen bei Prä. Stähli, Fr. Hegnauer und H. Hofer.

**Brugg.** Versammlung: Donnerstag, 25. Sept., 20.00, im Lokal Traktanden: Krankenpflegekurs; Samariterwoche.

**Bubikon (Zch.).** Besucht den Samariterkurs! Kurstage: Montag und Donnerstag. Für Aktive sechs Übungen obligatorisch.

**Bülach.** Donnerstag, 2. Okt., 20.00, Übung im Freien. Besammlung beim Schulhaus A. Bei schlechter Witterung Übung im Schulzimmer.